

Les nouvelles du jumelage Saint-Martin-de-Crau - Markgröningen



Lettre d'information n° 17 – Janvier 2014

La Malle aux Arts à la Fête des Cultures

La Malle aux Arts est cet ensemble musical que nous connaissons bien à Saint-Martin. Dirigé par Denis Raux il se produit entre autres à la Fête de la Musique, place Georges Brassens. Le groupe est composé de huit à dix musiciens, accordéons, guitares, banjos, violons, bois et cuivres. Certains pouvant jouer de plusieurs instruments.

Son répertoire est du genre folk et il n'a pas son pareil pour entraîner son public dans des danses folles. Nous gardons tous le souvenir de sa prestation lors de notre repas annuel à la salle Aquí Sian Bèn. Entraînés par Pascale, la violoniste, même les plus récalcitrants n'ont pu que se joindre aux danseurs dans des chorégraphies trépidantes.

A la mi-juillet l'ensemble a eu l'honneur de représenter la France et Saint-Martin à la Fest der Kulturen de Markgröningen. Cette fête a vu aussi la participation de l'Espagne, la Turquie, la Grèce, la Serbie, le Portugal, l'Italie, le Sri-Lanka et l'Allemagne tant sur le plan musical que culinaire.



Comme le titrait un journal local : "*Musik, Tanz und Essen aus aller Welt*". Tout est dit.

Le vendredi après-midi le groupe s'est produit sur la Saint-Martin-de-Crau Platz tout à côté de la Festhalle.

"*Une cinquantaine de personnes étaient présentes. Nous les avons fait danser 'folk'. Ce fut une grande première pour tous. Ils ont joué le jeu et nous avons passé une bonne soirée*" déclare Denis Raux. Un ami allemand a renchéri : "*Nous avons bien dansé et nous nous sommes bien amusés*".

L'ensemble a donné aussi un concert le samedi après-midi dans la cour de l'Hélène Lange Gymnasium avec d'autres formations étrangères. Les musiciens ont pu assister dans une superbe ambiance à toute la fête et même participer à des danses grecques.

La Malle aux Arts tient à remercier toutes les personnes qui à titre divers ont participé à leur accueil et ont fait de leur séjour un souvenir inoubliable. M. le Maire Kürner, Gudrun Riesenbergr, Bärbel Geltz et Mechthild Fendrich pour les visites et le couple Wolfgang et Renate Borowski qui a organisé à leur intention un splendide barbecue dans leur jardin.

"*Dégustation de bière, vins, saucisses et schnaps, de quoi fabriquer des souvenirs à tout le monde !*"

C'est bien ce qui s'est passé !



Nos collégiens sur le Bodensee

Le Collège Charloun Rieu possède une classe d'allemand dont le professeur est Mme Peyre. Le Club de Jumelage suit cet enseignement avec intérêt. Après tout, ces jeunes initiés à la langue allemande, et qui poursuivront au lycée, sont l'avenir de nos relations avec l'Allemagne pour lesquelles nous militons à travers le jumelage avec Markgröningen.



Cette année au mois de mai les élèves de cette classe ont effectué un voyage dans la région du Lac de Constance. Ils étaient accompagnés par leur professeur et par Mesdames Pruchnowski, Cauvin et Schir. Ils logeaient par petits groupes dans des familles d'accueil. Ils n'étaient pas ainsi trop dépayés.



L'un d'entre eux, Valentin Delille, a rédigé un remarquable compte-rendu de ce voyage dont voici quelques extraits. Il a donc la parole :

"Quatre ans, cela faisait quatre ans que nous attendions avec impatience ce voyage en Allemagne. Nous en avons souvent discuté avec Mme Peyre. L'année de troisième est arrivée et il a été difficile de réunir suffisamment de collégiens pour que le voyage soit maintenu mais les professeurs ont réussi... C'est fait nous voilà enfin partis. Le

trajet fut long (presque 12 heures) mais entre écouter de la musique, discuter avec mes amis et aussi la joie et l'excitation d'être tous ensemble, tout s'est bien passé".

Il raconte ensuite comment ils ont été accueillis dans une famille de Ravensburg, quatre enfants, un chien, et la maman d'origine française ! *"Cela sera plus facile pour se comprendre !"*

Il poursuit : *"Pendant les trois jours nous avons visité :*

- le Lac de Constance (Bodensee) avec le port, les maisons sur pilotis,
- la magnifique Île aux Fleurs de Mainau, c'est la visite que j'ai le plus appréciée,
- la Basilique de Birnau de style baroque,
- le vieux château de Meersburg,
- le Musée Zeppelin à Friedrichshafen (en Suisse),
- les Chutes du Rhin à Schaffhausen,
- la Ville libre de Constance."



"J'ai beaucoup apprécié ce voyage, il n'y a eu que du positif ... J'ai découvert de beaux paysages, surtout l'Île aux Fleurs que j'ai trouvée magnifique, une région comportant des villes avec beaucoup de verdure, de grands parcs. La région est riche en sites historiques et culturels. J'ai ressenti une impression de calme, de vie paisible, agréable. Il y avait peu de bruit dans les rues, les gens ne parlaient pas fort, les rues étaient propres.

"Les Allemands semblent plus respectueux de leur environnement que les Français. Les tarifs affichés

dans les boutiques paraissent plus bas qu'en France.

"En conclusion, je ne garderai que de bons souvenirs de ce voyage et je remercie la famille avec qui j'ai partagé de si bons moments. Je n'oublie pas mes professeurs qui nous ont accompagnés, "supportés", pendant toute la semaine et permis que le voyage se passe bien.

"Cela m'a donné l'envie d'y retourner pour mieux connaître l'Allemagne et pratiquer la langue."

Que dire de plus ? Merci Valentin !



Galet-Jade s'exporte bien

Tamm est une ville très voisine de Markgröningen. La chorale de Tamm "Bella Musica" fêtait cette année ses 140 ans d'existence. Le chef de cette chorale n'est autre que Manfred Frank que nous connaissons bien. En effet il a été pendant plusieurs années le Vorsitzender (président) du Club de Jumelage et le directeur de la Musikschule de Markgröningen. Il est par ailleurs un remarquable pianiste... on s'en souvient à Saint-Martin. La chorale Galet-Jade a donc été invitée à participer au concert d'anniversaire le 12 octobre.



Le voyage en bus est assez long et les choristes manifestaient une certaine inquiétude. Il était prévu qu'ils soient accueillis dans les familles. "Comment cela va-t-il se passer ? Allons-nous nous comprendre ?" L'accueil extrêmement chaleureux, en présence du Maire de Tamm, eut vite fait tomber les appréhensions. "Nous avions l'impression de nous connaître déjà tous" dit l'un d'entre eux.

La matinée du lendemain fut consacrée à la visite du superbe château (Schloss) de Ludwigsburg avec Mechthild Fendrich comme guide. C'est dans la cour de

ce château, qui se veut une réplique de celui de Versailles, que de Gaulle prononça en 1962 son célèbre discours à la jeunesse allemande.

Le moment fort du séjour sera le concert des chorales dans la Burgesaal.

Au programme la chorale Bella Musica dirigée par Manfred Frank. Puis se succédèrent la chorale Volksliedchor Althofen-Treibach, suivie par le Mannerchor Alpstee Brulisan. Après l'entracte ce fut le tour de Galet-Jade dirigé par Philippe Alèche. Les choristes avouèrent avoir eu un peu le trac qui se dissipa rapidement sous les applaudissements du public. Le clou de la prestation demeura l'interprétation d'un chant populaire du Pays de Bade :

"Horch, was kommt von drau□en rein ? Ho-la-hi, ho-la-ho, wird wohl mein Feins-liebchen sein, holla-hi-a-ho !"

repris en chœur par l'assistance et scandé par des battements de mains. Il a été même bissé.

Le concert se termina par l'interprétation de West Side Story par la chorale "Young Voices" dirigée par Manfred Frank.

Et ensuite place à la fête, repas en commun, chansons et farandole !



Le lendemain dimanche la "Vorsitzende" du jumelage allemand, Gudrun Riesenber, anima la visite de notre ville jumelle Markgröningen avec son Rathaus imposant et ses superbes maisons "... mit Fachwerk reich geschmückt !".

A midi la chorale chanta à la Stadthalle au milieu du bruit des conversations et des fourchettes. Expérience toute nouvelle pour les choristes. Après quoi par petits groupes ils ont visité qui la ville de Beseigheim, qui le Schloss de Bon repos, qui une volerie de vautours.

Il fallait bien rentrer ! Le lendemain matin : "Nous partions vers la France avec dans la tête beaucoup de souvenirs et l'espoir de recevoir dignement ces familles qui nous ont accueillis chez elles". Dans le bus, l'ambiance était à l'euphorie et déjà la question se posait : "Quand reviendrons-nous ?"



Chorona : une chorale "Atout Chœur"

Chorona est une chorale mixte de Markgröningen. Elle est composée de 12 jeunes choristes dont la moyenne d'âge est de 24 ans. Ils chantent "a cappella". Leur répertoire est essentiellement moderne mais comporte aussi des pièces classiques et folkloriques. La chorale se produit dans de nombreux spectacles à Markgröningen et sa région mais aussi lors d'événements internationaux comme les célèbres Choralies de Vaison-la-Romaine qui réunissent tous les trois ans plus de cinq mille choristes venus du monde entier.



C'est à l'occasion de son séjour provençal qu'il y a déjà trois ans Chorona avait animé à l'église de Saint-Martin la messe dominicale.

Cette année encore, Chorona a marqué un point d'honneur à se rendre à Saint-Martin-de-Crau. C'est sur le parvis de l'église lors de notre fête votive, que les choristes nous ont présenté une partie de leur répertoire. Monsieur le Maire, des élus et le public ont pu apprécier leur qualité vocale, leur dynamisme et pour tout dire leur professionnalisme et ont partagé avec eux cette belle aventure qu'est le chant choral.



Nos visiteurs avaient été hébergés au gîte de la Gardiole et ont bien sûr profité de leur séjour pour pratiquer un peu de tourisme dans les environs.

Schäferlauf 2013, tradition et philatélie



Enveloppe et médaille commémoratives



25^{ème} anniversaire du Jumelage à St-Martin-de-Crau

Les 11 et 12 octobre 2014, se dérouleront dans notre ville les festivités du 25^{ème} anniversaire de notre jumelage avec Markgröningen. Nous accueillerons dans nos familles nos amis allemands depuis le vendredi 10 au soir jusqu'au dimanche 11 octobre 2014 au matin. Tous les St-Martinois intéressés par l'accueil de visiteurs allemands voudront bien se faire connaître auprès des membres du club de jumelage. Des informations complémentaires seront diffusées dans le courant de l'année 2014.



25^{ème} anniversaire à St-Martin
11 et 12 octobre 2014

En bref

mai 2013

- Visite des collégiens saint-martinois en Allemagne

juillet 2013

- La Malle aux Arts se produit à Markgröningen
- Chorona chante à St-Martin

août 2013

- Schäferlauf à Markgröningen

octobre 2013

- Galet-Jade à Markgröningen
- Repas annuel de notre club

décembre 2013

- Marchés de Noël

janvier 2014

- Assemblée générale

avril 2014

- L'Amicale Crau Philatélie expose à Markgröningen pour le 25^e anniversaire du jumelage
- La Deutschmobil visite les écoles saint-martinoises

mai 2014

- Fête du printemps : groupes folkloriques allemands
- Réunion annuelle de travail

juillet 2014

- Fête des Cultures à Markgröningen

août 2014

- Schäferlauf à Markgröningen

octobre 2014

- 25^{ème} anniversaire du jumelage à St-Martin de Crau
- Accueil en famille des visiteurs de Markgröningen
- Réception des familles d'accueil et des visiteurs